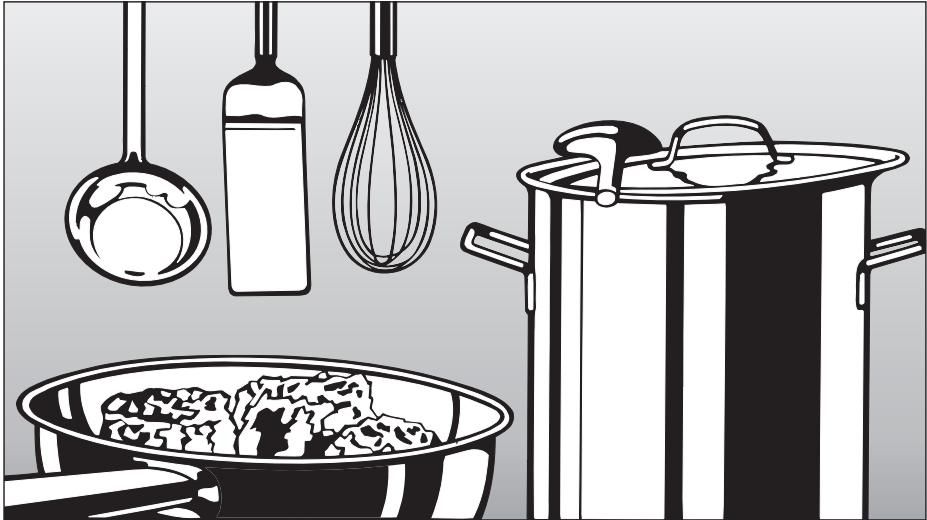


# Miele

## הוראות הפעלה והתקנה



### כיריים לגז

KM 3034

KM 3054

חשוב במיוחד שתקראו את הוראות ההפעלה לפני החיבור, ההתקנה וההפעלה. בכך תגנו על עצמכם ותמנעו נזקים לכיריים.

**אלקטרה**   
יבוא ושיווק

## **מכשירים לחימום בגז**

### **אמצעי בטיחות שעליכם לנקוט אם אתם מריחים ריח של גז**

- סגרו מיד את ברז אספקת הגז הביתי.  
ברז זה נמצא בדרך כלל ליד מונה הגז בכניסה לדירה.
- סלקו את כל המציתים למרחק בטיחותי.  
אל תעשנו, תדליקו סיגריה או גפרורים.
- אל תפעילו תאורה חשמלית או מפסקים, דהיינו, אל תעבירו את מפסקי ההפעלה למצב מופעל או כבוי.
- פתחו את כל הדלתות והחלונות כדי לאוורר את האזור.
- אם ריח הגז ממשיך, עזבו מיד את הבנין.
- התקשרו מיד למכבי האש (באמצעות טלפון 102) ולספק הגז.

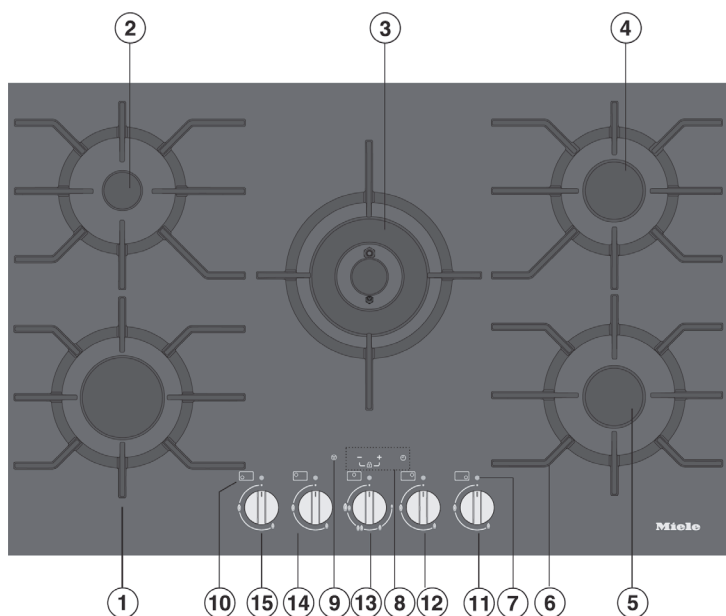
**התקנת הכיריים, חיבורי הגז והטיפול בכיריים, יבוצעו על ידי טכנאי גז מוסמך המורשה על ידי המשרד לתשתיות לאומיות לטפל במערכות גז!**

## תוכן העניינים

---

5.....	<b>תיאור הכיריים</b>
5.....	KM 3034
6.....	KM 3054
7.....	אביזרים מצורפים
10.....	<b>אזהרות והוראות בטיחות</b>
21.....	<b>שמירה על איכות הסביבה</b>
22.....	<b>לפני השימוש בכיריים בפעם הראשונה</b>
22.....	ניקוי הכיריים לפני השימוש בפעם הראשונה
23.....	<b>הפעלה</b>
23.....	מערכת הצתה מהירה
23.....	בקרים
24.....	הפעלה
25.....	כיוון גובה הלהבה
25.....	כיבוי
26.....	פעולת כיבוי מהירה
26.....	חיווי פעולה / חום שיורי
27.....	<b>טיימר תזכורת</b>
27.....	הגדרת טיימר התזכורת
27.....	שינוי הזמן המוגדר של טיימר התזכורת
27.....	ביטול הזמן המוגדר של טיימר התזכורת
28.....	הקצאת טיימר התזכורת לאזור בישול מסוים
29.....	<b>סירים מתאימים</b>
30.....	טבעת תמיכה לסיר קטן
30.....	טבעת לבישול בווק
31.....	<b>עצות לחיסכון באנרגיה</b>
32.....	<b>תכונות בטיחות</b>
32.....	מצת תרמו אלקטרי
32.....	מנגנון ניתוק בטיחותי
32.....	נעילת מערכת

33.....	ניקוי ותחזוקה
37.....	מדריך לאיתור תקלות
40.....	אביזרים הניתנים לרכישה
41.....	הוראות בטיחות להתקנה
44.....	מידות להתקנה מובנית של הכיריים
46.....	התקנה
48.....	חיבורי החשמל
50.....	חיבור לאספקת הגז
51.....	נתוני צריכת האנרגיה
51.....	שרות לאחר המכירה
בגב החוברת	תחנות שרות ברחבי הארץ



בקרי אזורי הבישול:

11 קדמי ימני

12 אחורי ימני

13 מרכזי

14 אחורי שמאלי

15 אחורי ימני

1 מבער גדול

2 מבער קטן

3 מבער לזוק

4 5 מבערים בינוניים

6 תומך לסיר (בכל אחד מהמבערים)

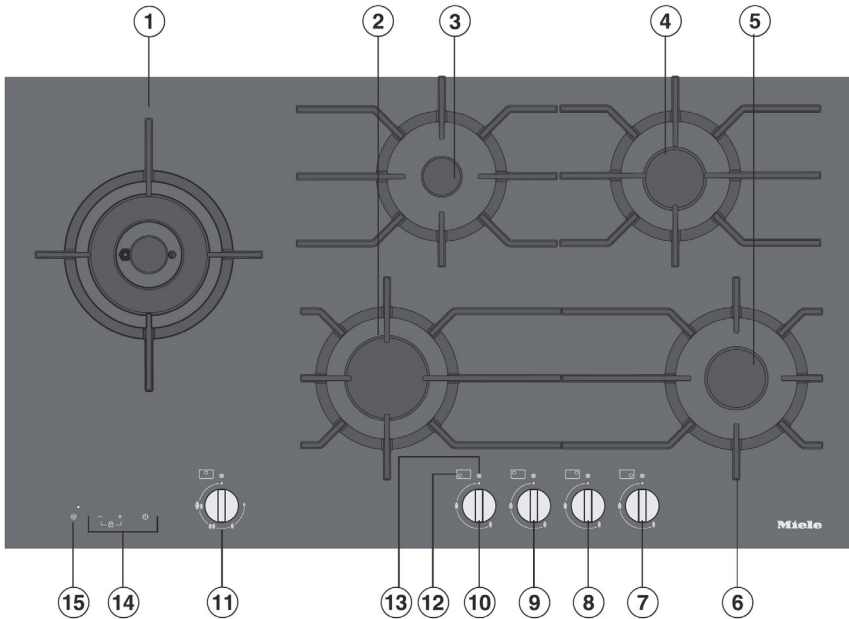
7 חיווי חום שירי

8 טיימר תזכורות

9 כיבוי קל

10 סימן אזור הבישול

דגם:  
KM 3054



בקרי אזורי הבישול:

- 7 קדמי ימני
- 8 אחורי ימני
- 9 אחורי שמאלי
- 10 קדמי שמאלי
- 11 שמאלי

1 מבער גדול

2 מבער קטן

3 מבער לזוק

4 5 מבערים בינוניים

6 תומך לסיר (בכל אחד מהמבערים)

12 סימן אזור הבישול

13 חיווי חום שירי

14 טיימר תזכורת

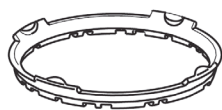
15 כיבוי קל

## אביזרים מצורפים

האביזרים המסופקים עם הכיריים שלכם, כמו גם אביזרים נוספים ניתנים לרכישה בנפרד בתחנות השרות של "מילה" ברחבי הארץ (נא עיינו ברשימה שבגב החוברת) או באולם התצוגה של "מילה" בהרצליה.

### טבעת ל- "ווק"

טבעת ה- "ווק" המסופקת לכיריים המצוידים עם מבער ל- "ווק" מעניקה יציבות נוספת, במיוחד בסירי "ווק" עם בסיס עגול.

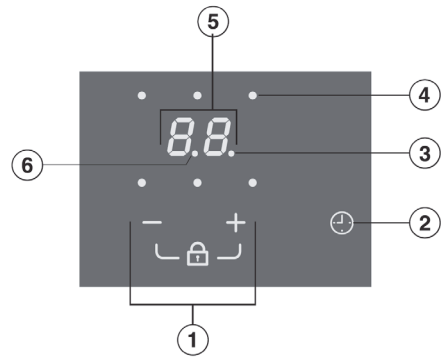


### תותב לסיר קטן

אם אתם משתמשים בבסיר שקוטרו קטן יותר מהמומלץ בפרק "סירים מתאימים", עליכם להניח על תומך הסיר, את התותב לסיר קטן המסופק עם הכיריים.



## צג טיימר התזכורת



① נעילה/טיימר

② חיישני בקרה:

- בחירת טיימר התזכורת
- מעבר בין פעולות הטיימר
- בחירת אזור בישול

③ נורית חיווי לטיימר התזכורת

④ נורית חיווי אזור הבישול המשויך, כמו למשל, אזור הבישול האחורי הימני

⑤ צג הטיימר

00 ל- 99 = זמן בדקות

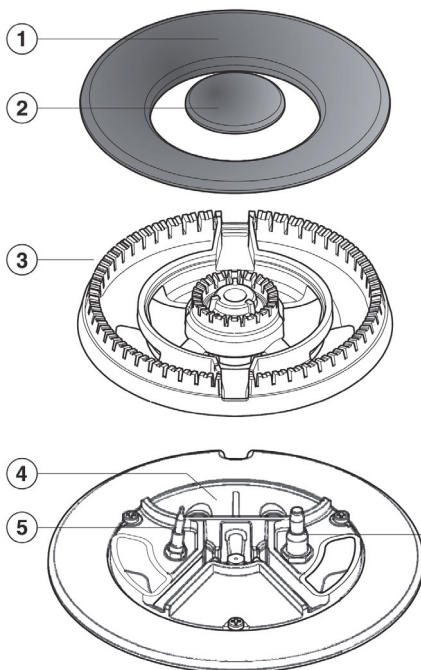
0.ה ל- 6.ה = זמן בשעות

⑥ נורית חיווי לחצאי שעות בזמן תזכורת הגדול מ- 99 דקות



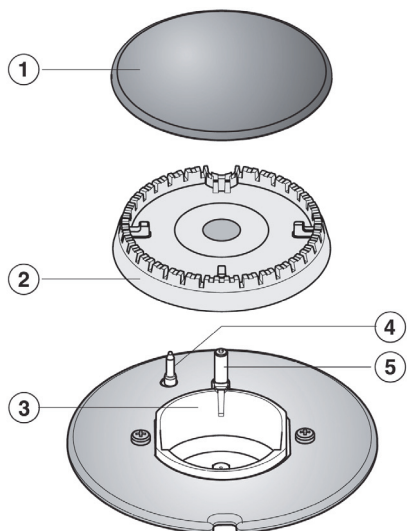
### מבער "זוק"

- 1 כיפת המבער החיצונית
- 2 כיפת המבער הפנימית
- 3 ראש המבער
- 4 בסיס המבער
- 5 התקן בטיחות הצתה
- 6 מצת



### מבער קטן, בינוני וגדול

- 1 כיפת המבער
- 2 ראש המבער
- 3 בסיס המבער
- 4 התקן בטיחות הצתה
- 5 מצת



כיריים אלו עומדים בדרישות הבטיחות הקבועות בחוק. שימוש שלא בהתאם להוראות ההפעלה עלול לגרום לנזקי גוף ורכוש.

כדי למנוע סכנת פציעה מתאונה ונזקים לכיריים, אנא קראו בעיון את הוראות ההפעלה לפני ההתקנה והשימוש בכיריים. הן כוללות הוראות חשובות אודות ההתקנה, הבטיחות, ההפעלה והטיפול במכשיר.

שמרו חוברת זו לעיון נוסף בעתיד. אם תמכרו את הכיריים לאדם אחר, אנא מסרו לו גם את חוברת הוראות ההפעלה.

### ייעוד

- ◀ כיריים אלו אינם מיועדים לשימוש מסחרי. כיריים אלו מיועדים מיועדים לשימוש ביתי או לשימוש דומה במקומות עבודה או מגורים כמו למשל:
  - חנויות
  - משרדים ואולמות תצוגה
- ◀ ועל ידי מתארחים
  - באכסניות או בתי הארחה.
- ◀ כיריים אלו מיועדים לשימוש ביתי בלבד לבישול ושמירת חום מזון. כל שימוש אחר הוא באחריות המשתמש ועלול להיות מסוכן. לא תחול על היצרן ו/או היבואן אחריות כלשהי בגין נזקים שייגרמו עקב שימוש לא נכון בכיריים.
- ◀ מכשיר זה אינו מיועד לשימוש על אנשים (כולל ילדים) עם ירידה ביכולות הגופניות, התחושתיות או הנפשיות, או חסרי ניסיון וידע המונע מהם להשתמש במכשירים בבטיחות ללא השגחה או הנחיה של אדם בוגר האחראי לבטיחותם.
- ◀ הכיריים לגז אינם מיועדים לשימוש מחוץ לבית.
- ◀ כיריים אלו ניתנים לשימוש על ידי ילדים מעל גיל 8 ועל ידי אנשים הלוקים בנכות פיסיית, תחושתית או נפשית ו/או חסרי ניסיון וידע, רק במידה והם נמצאים בפיקוח או תודרכו על ידי אדם מבוגר האחראי לביטחונם, והם הבינו את כל הסכנות הכרוכות בתפעול הכיריים.

### בטיחות ילדים

- ▶ הפעילו את נעילת הבטיחות כדי להבטיח שילדים לא יוכלו להפעיל את הכיריים בשגגה.
- ▶ כיריים אלו אינם צעצוע! כדי למנוע סכנת פציעה, אל תאפשרו לילדים לשחק בכיריים או להשתמש בבקרים.
- ▶ יש להרחיק ילדים מתחת לגיל 8 מהכיריים, אלא אם הם נמצאים בהשגחה קבועה.
- ▶ הכיריים והחלקים הנגישים מתחממים מאוד בעת השימוש ונשארים חמים זמן מה לאחר הכיבוי. לבטיחות בפני כוויות, הרחיקו ילדים מהכיריים עד שיתקררו לגמרי ולא תיוותר סכנת כוויות.
- ▶ אל תאחסנו, והרחיקו חפצים גבוהים מקרבת הכיריים כדי למנוע מילדים קטנים לטפס עליהם ולהגיע לכיריים או לבקרים. הילדים עלולים לגרום לעצמם כוויות.
- ▶ הרחיקו את כל הסירים מהישג ידם של ילדים. סובבו את ידיות הסירים כלפי החלק האחורי של הכיריים. קיימת סכנה של כוויות או צריבה. מגיני כיריים מיוחדים ניתן לרכוש בחנויות המובחרות לכלי בית.

◀ הרחיקו את חומרי האריזה כמו למשל, יריעות ניילון נצמד, שקיות פוליסטירן, אריזות ועטיפות פלסטיק וכו', מהישג ידם של תינוקות וילדים קטנים. קיימת סכנה של חנק. סלקו אריזות ריקות מהר ככל שניתן.

### בטיחות טכנית

◀ לפני ההתקנה, בדקו וודאו שהכיריים לא ניזוקו בעת ההובלה ואין סימני נזק כלשהו. בשום פנים ואופן אין להשתמש בכיריים פגומים. נזק או פגם בכיריים עשוי להיות מסוכן.

◀ הבטיחות החשמלית של הכיריים מובטחת רק כאשר כבל החשמל של הכיריים מחובר לשקע מוארק היטב בהתאם לתקנות החשמל. חשוב שדרישות הבטיחות הבסיסיות המפורטות כאן ייבדקו ובכל מקרה של ספק הזמינו חשמלאי מוסמך שיבצע את הבדיקה. לא תחול על היצרן ו/או היבואן חבות כלשהי בגין נזקים כמו התחשמלות שייגרמו עקב היעדר הארקה או הארקה לקויה של הכיריים.

◀ לפני חיבור הכיריים לרשת החשמל, בדקו וודאו שמתח הזינה הנקוב בתווית הנתונים המודבקת בתחתית הכיריים תואם לנתוני רשת החשמל בארץ:  $230V \sim 50Hz$ .

◀ מטעמי בטיחות, יש להשתמש בכיריים רק לאחר שהותקנו בתוך משטח עבודה.

- ◀ חיבור הכיריים למערכת אספקת הגז והטיפול בהם, חייב להיות מבוצע על ידי טכנאי מוסמך ומיומן המורשה לטפל במערכות גז בהתאם לחוק ועפ"י דרישות משרד התשתיות הלאומיות.
- אם הכיריים מסופקים ללא תקע, או אם התקע הוסר, רק טכנאי מורשה או חשמלאי מוסמך רשאים להרכיב את התקע ולחבר את הכיריים לרשת החשמל. היצרן והיבואן לא יהיו אחראים לנזקי גוף ורכוש כתוצאה מחיבור או התקנה לא נאותה.
- ◀ לעולם אל תפתחו את כיסוי גוף הכיריים. טיפול בחיבורי החשמל או ברכיבי החשמל ובחלקים המכאניים מסוכן ביותר ועלול לגרום לתקלות בתפעול הכיריים.
- ◀ פעולות ההתקנה, התחזוקה והתיקונים יבוצעו על ידי טכנאי מוסמך ומיומן המורשה לטפל במערכות גז בהתאם לחוק ועפ"י דרישות משרד התשתיות הלאומיות.
- פעולת תיקון כלשהי תבוצע על ידי טכנאי מורשה ומיומן בלבד. היצרן והיבואן לא יהיו אחראים לנזקי כלשהו כתוצאה מטיפול בכיריים על ידי מי שלא הוסמך לכך.
- ◀ וודאו שזרם החשמל לא יסופק למכשיר עד שיסתיימו פעולות תחזוקה או תיקון. המכשיר מנותק מרשת החשמל רק כאשר מתקיים אחד התנאים הבאים:
  - הנת"ך של קו החשמל המזין את הכיריים בלוח החשמל הדירתי, מנותק.
  - מפסק החשמל הביתי הראשי בלוח החשמל במצב כבוי.
  - כבל החשמל מנותק מרשת החשמל.

- ▶ בתקופת האחריות, כל תיקון יבוצע אך ורק על ידי טכנאי מורשה מטעם היצרן והיבואן. טיפול במכשיר על ידי מי שלא הוסמך לכך, יגרום לביטול האחריות.
- ▶ רכיבים פגומים יוחלפו בחלקים מקוריים בלבד של "מילה". היצרן יהיה אחראי למכשיר שהותקנו בו רכיבים מקוריים בלבד.
- ▶ כיריים אלו לא מיועדים להפעלה באמצעות טיימר חיצוני או מערכת בקרה מרחוק.
- ▶ אם מתגלה נזק כלשהו בכבל החשמל, נתקו את הכיריים מרשת החשמל ופנו לתחנת השרות הקרובה למקום מגוריכם. יש להחליף את כבל החשמל בכבל חדש מתאים ומקורי (כבל מסוג H 05 VV-F עם ציפוי PVC עמיד בחום). החלפת כבל החשמל תבוצע על ידי טכנאי מורשה ומיומן בלבד.
- ▶ אל תחברו את הכיריים לחשמל באמצעות כבל מאריך. כבל מאריך אינו מבטיח את בטיחותם של הכיריים (כמו למשל, סכנת התחשמלות).
- ▶ אל תשתמשו בכיריים אם המשטח הקרמי סדוק, שבור או ניזוק בכל צורה שהיא. כבו מיד את הכיריים מרשת החשמל ומרשת אספקת הגז, ופנו למוקד שרות אלקטרה.
- ▶ במקומות בהם קיימים חרקים ותיקנים, הקפידו לבצע ריסוס והדברה כדי להבטיח שמזיקים אלו לא יחדרו למערכות הכיריים ויגרמו נזקים. היצרן והיבואן לא יהיו אחראים לנזקים הנגרמים כתוצאה מחדירת חרקים ומזיקים למערכות הכיריים.

### שימוש נכון

- ◀ משטחי הכיריים מתחממים ונשארים חמים זמן מה לאחר הכיבוי. אל תגעו במשטחים אלו עד שיתקררו. קיימת סכנת כוויה.
- ◀ אם מותקן קולט אדים מעל הכיריים, וודאו שבעת השימוש המבערים מכוסים תמיד בסירים, כדי למנוע מלהבה גלויה להישאב לתוך קולט האדים, אשר חלקים ממנו עלולים להינזק או אף להישרף.
- ◀ אל תשאירו את המכשיר ללא השגחה כאשר אתם מבשלים עם שמן או שומן, שכן הם עלולים להידלק אם יתחממו יתר על המידה. חממו שומנים לאט ותחת השגחה. קיימת סכנת שריפה!
- ◀ במקרה ושמן התלקח, כבו מיד את הגז ואל תנסו לכבות את הלהבה במים. נסו לחנוק את האש בעזרת מגבת מטבח לחה או בחפץ דומה אחר.
- ◀ אל תשתמשו בכיריים לחימום החדר. מכיוון שהכיריים מקרינים חום גבוה, חפצים המונחים בקרבת הכיריים עלולים להתלקח, כמו כן אורך חיי הכיריים עשויים להתקצר.
- ◀ אל תבשלו מתכונים המבושלים בלהבה פתוחה ("פלמבה") מתחת לקולט אדים. קולט האדים עלול להתלקח מהלהבה הפתוחה.



- ◀ להגברת המיגון, מומלץ להשתמש במחזיקי סירים מבודדים לחום או בכפפות מבודדות בעת הטיפול במכשיר החם. וודאו שידיות הסירים לא באות במגע עם הלהבות. אל תשתמשו במגבות מטבח גדולות העלולות לבוא במגע עם הלהבות. וודאו שידיות הסירים או הכפפות לא רטובים או לחים מכיוון שרטיבות או לחות מגבירה את הולכת החום ועלולה לגרום לכוויות.
- ◀ אל תפילו חפץ כלשהו על המשטח הקרמי של הכיריים. אפילו חפץ קל עלול במקרים מסוימים לגרום לנזק.
- ◀ אל תשתמשו בכיריים כמשטח לאחסנת חפצים. במקרה והכיריים יופעלו בשגגה, החפצים שהונחו על הכיריים עלולים להתלקח או להימס.
- ◀ אל תכסו את הכיריים (עם לדוגמא, כיסוי מבד או מגבת וכו'). כיסוי הכיריים עלול לגרום סכנה להתלקחות אש במקרה של הפעלה מקרית של הכיריים.
- ◀ אל תשתמשו במכלים מפלסטיק או ברדידי אלומיניום. חומרים אלו נמסים בטמפרטורה גבוהה ועלולים להתלקח.
- ◀ אל תחממו מכלים סגורים, כמו למשל קופסאות שימורים על הכיריים. לחץ יתר הנוצר בעת החימום, עלול לגרום לפיצוץ המכלים או קופסאות השימורים ולפגיעה גופנית וכוויות!
- ◀ וודאו שכל רכיבי המבערים מורכבים היטב לפני הפעלת הכיריים.

- ▶ השתמשו אך ורק בסירים או מחבתות שקוטר הבסיס שלהם מתאים לגודל המבער (עיינו בפרק "סירים") במקרים בהם קוטר הסיר או המחבת גדול מדי, הלהבה יכולה להתפשט לצדי הסיר או המחבת ולגרום נזק, או אף לשרוף את רהיטי המטבח הסמוכים. היצרן והיבואן לא יהיו אחראים לכל נזק שיגרם כתוצאה משימוש בכלי בישול בקוטר לא מתאים.
- ▶ וודאו שהלהבה לא תתפשט מחוץ לבסיס הסיר כלפי מעלה.
- ▶ אל תשתמשו בסירים ומחבתות שעובי התחתית שלהם דק, אלא אם יצרן הכלי מאשר שניתן להניח את הכלי על המבער של הכיריים. כדי למנוע נזק לכיריים, לעולם על תחממו כלי ריק.
- ▶ אל תאחסנו חפצים דליקים כלשהם בסמוך לכיריים.
- ▶ סלקו מזון ובמיוחד מזון שומני שגלש על המשטח העליון של הכיריים מהר ככל שניתן כדי למנוע סכנה שהמזון שגלש יתחמם ויתלקח.
- ▶ הרכיבו את תומכי הסירים בזהירות כדי למנוע הישרטות משטחי הכיריים.
- ▶ השימוש בכיריים עשוי לגרום להתחממות, הצטברות לחות וגזי בעירה בחדר בו הן מותקנים. וודאו שהחדר מאוורר באופן טבעי או באמצעות קולט אדים או מפוח מכאני ("וונטה").

- ◀ שימוש ממושך ומוגבר בכיריים לפרקי זמן ארוכים, מצריך אוורור נאות של החדר באמצעות פתיחת חלון או דלת או התקנת מתקן אוורור או קולט אדים בדרדת הספק גבוהה.
- ◀ בעת השימוש בכיריים בגז, הפעילו קולט אדים או מתקן אוורור.
- ◀ אם הנכם משתמשים בשקע חשמל סמוך לכיריים, הקפידו שכבל החשמל לא ייגע בלהבה או משטח חם. בידוד הכבל עלול להינזק ולגרום להתחשמלות.
- ◀ מרססים או חומרים דליקים אחרים אין לאחסן במגירה שמתחת לכיריים. סכ"ם המוכנס למגירה שמתחת לכיריים חייב להיות עשוי מחומרים העמידים בחום.
- ◀ וודאו תמיד שהמזון התבשל או חומם היטב. גורמים רבים משפיעים על זמן הבישול הכולל, כולל גודל וכמות המזון והטמפרטורה שלו. מיקרו אנזימים מושמדים רק בבישול יסודי, לכן כאשר תחממו או תבשלו מזון, לדוגמא: עוף, וודאו שהמזון יבושל באופן יסודי. אם קיים ספק כלשהו, בחרו זמן בישול או חימום ארוך יותר.
- ◀ אל תשתמשו בסירים גדולים ששטחם מכסה יותר ממבער אחד. החום הרב הנוצר בעת הבישול, עלול לגרום נזק בלתי הפיך לכיריים.

◀ אם הכיריים מותקנים מאחורי דלת של ריהוט המטבח, יש להשתמש בכיריים רק כשדלת הריהוט פתוחה. אל תסגרו את הדלת בעת השימוש בכיריים או כל עוד שנותר חום שיורי בכיריים.

◀ אם לא השתמשתם תקופה ארוכה בכיריים, עליכם לנקותם היטב לפני השימוש חזרה. כמו מומלץ לבצע בדיקות בטיחות באמצעות טכנאי מורשה. בדיקות אלו יש לבצע בקביעות.

היצרן והיבואן לא יהיו אחראים לנזקי גוף או רכוש שיגרמו כתוצאה מאי מילוי קפדני של הוראות בטיחות אלו.

### סילוק כיריים ישנים

גם בכיריים ישנים קיימים חומרים שניתן לעשות בהם שימוש חוזר. לפני סילוק הכיריים הישנים, בדקו עם הרשויות המקומיות כיצד ניתן להעביר אותם למחזור.



לפני סילוק כיריים ישנים, וודאו שניתוקם ממקור הגז נעשה על ידי טכנאי מוסמך. נתקו את הכיריים מהחשמל וחיתכו את התקע מכבל החשמל. וודאו שהכיריים אינם מהווים סכנה לילדים בעוד הם ממתנינים לסילוקם.

היצרן והיבואן לא יהיו אחראים לכל נזקי לרכוש או גוף שייגרמו כתוצאה מאי מילוי הוראות הבטיחות שפרטו לעיל.

### סילוק חומרי אריזה

האריזה מיועדת להגנה על המכשיר מפני נזקים בעת ההובלה. בדרך כלל, המוכר אוסף חזרה את האריזה. מחזור חומרי האריזה הללו חוסך חומרי גלם ומקטין את כמויות הפסולת המושלכת. כאשר אתם מסלקים את חומרי האריזה, עשו זאת בהתאם לתקנות המשרד לאיכות הסביבה.

מכשירים ישנים מכילים חומרים שניתן לנצל או למחזר אותם. הנכם מתבקשים ליצור קשר עם סוכן המכירות, מרכז לאיסוף אשפה או סוחר גרוטאות לגבי אפשרויות מחזור אפשריות.

אנא הדביקו את תווית הנתונים הנוספת המצורפת לניירת הכיריים במקום המיוחד המיועד לכך בפרק "שרות לאחר המכירה" בחוברת זו.

### ניקוי הכיריים לפני השימוש בפעם הראשונה

- הסירו את כל כיסויי המגן והמדבקות.
- נקו את החלקים המתפרקים בתמיסה עדינה של מים עם נוזל לשטיפת כלים. נגבו היטב והרכיבו את המבערים היטב חזרה (עיינו בפרק: "ניקוי ותחזוקה").
- לפני השימוש בכיריים בפעם הראשונה, נקו אותם במטלית לחה ולאחר מכן יבשו במטלית רכה ויבשה.
- חלקי הפח של המכשיר מצופים בציפוי מגן. לכן, בעת ההפעלה הראשונה ייתכן ויופיע ריחות.
- ריח זה המלווה לעתים במעט עשן נעלם לאחר זמן קצר ולא מהווה סימן לתקלה, ואין הוא משפיע על הבריאות.

## מערכת הצתה מהירה

מכשיר זה מצויד במערכת הצתה מהירה עם התכונות המפורטות להלן:

- הצתה מהירה ללוא צורך בלחיצה ממושכת על כפתור הבקרה
- הצתה חוזרת אוטומטית

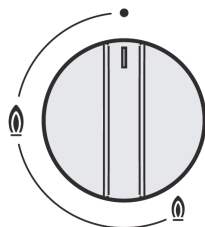
במקרה והלהבה כבית ממשב רוח, המבער ניצת חזרה אוטומטית. במקרה והמבער לא נדלק, אספקת הגז נפסקת באופן אוטומטי (עיינו בפרק "התקן ניתוק בטיחות").

## בקרים

כפתור בקרת המבער מיועד להצתת הלהבה ולכיוון עוצמת הלהבה.

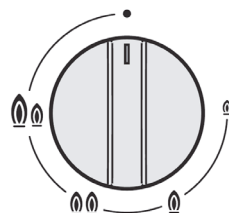
### מבער, קטן, בינוני וגדול

- אספקת הגז סגורה.
- להבה החזקה ביותר
- להבה החלשה ביותר



### מבער לווק

- אספקת הגז סגורה.
- להבה החזקה ביותר:
- שני המבערים החיצוני והפנימי מופעלים בהספק המרבי.
- להבה חזקה:
- המבער החיצוני מופעל בהספק נמוך ואילו הפנימי מופעל בהספק גבוה.



- להבה חלשה:
- המבער החיצוני כבוי ואילו הפנימי מופעל בהספק גבוה.
- להבה החלשה ביותר:
- המבער החיצוני כבוי ואילו הפנימי מופעל בהספק נמוך.

בעת השימוש בכיריים לגז, יש להפעיל קולט אדים או מתקן אוורור.

■ להצתת המבער, לחצו על כפתור הבקרה וסובבו אותו נגד כיוון השעון עד לסימן הלהבה הגדולה. המצת ישמיע רעשי נקישה ויצית את הגז.

לחיצה על כפתור בקרה מסוים תיצור אוטומטית ניצוצות בכל המבערים. אין זאת תקלה, זאת פעולה רגילה.

■ אם המבער לא ניצת, סובבו את הכפתור בכיוון השעון עד לסימן כבוי "●". אווררו את החדר והמתינו לפחות דקה אחת לפני שתנסו להדליק את המבער פעם נוספת.

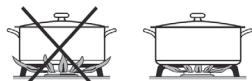
■ אם המבער אינו ניצת בפעם השנייה, סובבו את הכפתור בכיוון השעון עד לסימן כבוי "●" ועיינו בפרק "מדריך לאיתור תקלות".

בעת ההפעלה, תופיע לעתים הצתה חוזרת (1-2 נקישות) אם הלהבה במנגנון בטיחות ההצתה כבה לזמן קצר, או אם מנגנון הבטיחות התרמי לניתוק בטיחותי של הגז בעת כיבוי הלהבה אינו מספיק חם, כמו למשל, בעת משב רוח פתאומי.



## כיוון גובה הלהבה

כוונו את הלהבה כך שלא תתפשט מעבר לבסיס הסיר או המחבת. החלק החיצוני של הלהבה חם יותר ולכן עליו להישאר מתחת לבסיס הסיר או המחבת. קצות הלהבה שחורגים מעבר לבסיס הסיר, מחממים רק את האוויר בחדר ועשויים גם לשרוף את ידיות הסירים ולהגדיל את סכנת הפציעה.



את הלהבות במבערים תוכלו לכוון לכול גובה שבין הלהבה הגבוהה ביותר, לנמוכה ביותר.

## כיבוי

- סובבו את הכפתור בכיוון השעון עד לסימן "●". פעולה זו תפסיק את זרימת הגז והלהבה תכבה.

אל תנסו לסובב את כפתור בקרת הגז מעבר למצב "●".

## פעולת כיבוי מהירה

את כל אזורי הבישול הפעילים תוכלו לכבות במגע קל על חיישן הכיבוי (V).

■ געו בחיישן (V).

חיווי פעולה / חום שיורי של אזורי הבישול הפעילים יהבהבו.

טיימר תזכורת מופעל ימשיך לספור כלפי מטה, אם הוא לא מוקצה לאזור בישול מסוים. אם טיימר תזכורת מוקצה לאזור בישול מסוים, הוא יבוטל.

נורית החיווי של חיישן הבקרה לכיבוי קל תואר עד שכל בקרי הגז של אזורי הבישול הפעילים יסתובבו למצב כבוי "●".

## חיווי פעולה / חום שיורי

כשהכיריים מופעלים, נורית חיווי הפעולה מוארת. לאחר כיבוי הכיריים, נורית חיווי הפעולה כבית, ואילו נורית חיווי חום שיורי תמשיך לדלוק עד שהכיריים יתקררו מספיק למגע יד.

אל תגעו או תניחו חפץ כלשהו הרגיש לחום בעת שנורית החיווי לחום שיורי דולקת. סכנת כוויות והתלקחות אש.

במקרה של תקלה, הצג יהבהב. עיינו בפרק "איתור תקלות".

## טיימר תזכורת

תוכלו לבחור זמן שבין 1 דקה (01) ל- 6 שעות (6h). אם תגדירו זמן של יותר מ- 99 דקות (99), הזמן מוגדר בפסיעות של חצי שעה. מחצית השעה מצוינת באמצעות נקודה המוארת לאחר הספירה.

השתמשו בחיישן הבקרה - כדי להפחית את הזמן בין 6h ל- 00, ובחיישן הבקרה + כדי להגדיל את הזמן בין 2h ל- 6h. התצוגה תיעצר ליד 2h וליד 99. כדי להמשיך בהכנסת הזמן המוגדר, הסירו את מגע האצבע לזמן קצר, ולאחר מכן געו בו חזרה.

כשזמן התזכורת המוגדר יסתיים, 00 יופיע בצג הטיימר במשך מספר שניות. בו זמנית ישמע צליל קולי. כדי לכבות צליל התזכורת קודם לכן, געו בחיישן הבקרה (⌚). את טיימר התזכורת תוכלו להקצות לאזור בישול מסוים.

### הגדרת טיימר התזכורת

■ געו בחיישן הבקרה (⌚).

00 ונורית חייווי טיימר התזכורת יבהבו בצג הטיימר.

■ געו בחיישן הבקרה - או + עד שזמן התזכורת הרצוי יופיע בצג הטיימר. לדוגמא, 15 דקות.

לאחר מכן תתחיל ספירה לאחור של זמן התזכורת. הזמן הנותר יופיע בצג הטיימר.



### שינוי הזמן המוגדר של טיימר התזכורת

■ געו בחיישן הבקרה (⌚).

■ געו בחיישן הבקרה - או + כדי להגדיר את זמן התזכורת הרצוי.

### ביטול הזמן המוגדר של טיימר התזכורת

■ געו בחיישן הבקרה (⌚).

■ געו בו זמנית על חיישני הבקרה - ו- +.


## הקצאת טיימר התזכורת לאזור בישול מסוים

תוכלו להגדיר זמן תזכורת לכל אזור בישול פעיל.  
את כל אזורי הבישול ניתן לתכנת בו זמנית.


■ הפעילו את אזור הבישול הרצוי.

■ געו בחיישן הבקרה .

■  ונורית חיווי טיימר התזכורת יבהבו בצג הטיימר.

■ געו בחיישן הבקרה .


נורית חיווי טיימר התזכורת בצג הטיימר תיכבה, ונוריות החיווי של אחד מאזורי הבישול תהבהב.

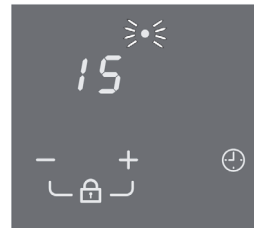
■ אם מופעלים מספר אזורי בישול, געו לסירוגין על חיישן הבקרה  עד שנורית החיווי של אזור הבישול שתרצו להפעיל באמצעות טיימר התזכורת תהבהב. לדוגמא, נורית החיווי של אזור הבישול האחורי ימני, תהבהב.

■ געו בחיישן הבקרה - או + עד שהזמן הרצוי יופיע בצג, לדוגמא, 15 דקות.

לאחר מכן, תתחיל ספירה לאחור של הזמן שהוגדר. הזמן שנותר יופיע בצג הטיימר.

כדי להגדיר זמן כיבוי של אזור בישול נוסף, פעלו כמתואר לעיל.

אם מתוכנת זמן כיבוי ליותר מאזור בישול אחד, הזמן הנותר הקצר ביותר יופיע בצג, ונורית החיווי של אזור הבישול המתאים תהבהב. כל נוריות החיווי האחרות תוארנה בקביעות. אם תרצו לבדוק את הזמן שנותר באזור אחר, געו לסירוגין על חיישן הבקרה  עד שנורית החיווי של אזור הבישול שתרצו לבדוק תהבהב.



## סירים מתאימים

מבערים	קוטר מינימלי של בסיס הסיר בס"מ
מבער קטן	10
מבער בינוני	12
מבער גדול	14
מבער לווק	14
מבערים	קוטר מרבי של החלק העליון של הסיר בס"מ
מבער קטן	20
מבער בינוני	22
מבער גדול	24
מבער לווק	26

- עיינו בטבלה שמימין וודאו שקוטר בסיס הסיר מתאים לקוטר המינימלי והמרבי המתאים ללהבה שברצונכם להשתמש. אל תשתמשו בסירים שקוטרם קטן מדי ושלל מתאימים לתומכי הסירים. שימוש בסירים בעלי קוטר בסיס גדול מדי עלול לגרום להתפשטות הלהבה כלפי חוץ וגרימת נזקים למשטח העבודה או סביבת הכיריים ואף התלקחות אש. היצרן והיבואן אחראים לכל נזק שיגרם כתוצאה משימוש בסירים לא מתאימים.
- בעת שאתם רוכשים סירים חדשים, זכרו שיצרני הסירים תמיד מתייחסים לקוטר העליון של הסירים במסמכים המצורפים לסירים.
- ניתן להשתמש בכל סיר עמיד בחום.
- עדיף להשתמש בסירים עם בסיס עבה משום שהחום מתפזר בצורה טובה יותר. בסיס דק מוליך את החום אל המזון שבתוך הסיר מהר מדי וקיימת סכנה שהמזון יתחמם באופן לא אחיד. בחשו את המזון לעתים קרובות.
- בחרו סירים שיתאימו למבערים שאתם משתמשים בהם. שימרו על כלל פשוט: סיר גדול יותר עבור להבה גדולה וסיר קטן יותר עבור להבה קטנה.
- הניחו את הסירים על תומכי הסירים המסופקים. את הסירים על תניחו ישירות על המבער.
- הניחו את הסירים על תומכי הסירים וודאו שהם מונחים ביציבות ולא יכולים לנטות או להתהפך.
- אל תשתמשו בסירים עם תחתית שקועה או מחורצת כמו למשל, סירים מברזל יציקה.

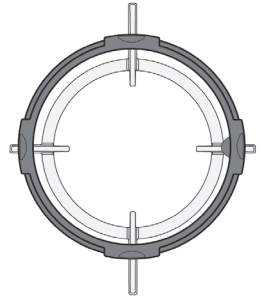
### טבעת תמיכה לסיר קטן

בעת שימוש בסיר קטן, השתמשו בטבעת התמיכה לסיר קטן המסופקת עם הכיריים. הטבעת מגבירה את יציבות הסירים הקטנים ומונעת מהם לנטות או להתהפך.

### טבעת לבישול בווק

השתמשו בטבעת לוווק המגבירה את יציבות סירי הוווק במיוחד בסירים עם בסיס עגול.

וודאו שהטבעת לסיר הבישול בווק מאובטח היטב למקומו כדי למנוע מהסיר להתהפך. (עיינו באיור).



ווק הוא סוג מסוים של סיר בישול מיוחד. קוטר הבסיס בסירים לבישול בווק קטן ואילו קוטר החלק העליון גדול, בדרך כלל 35-40 ס"מ. וודאו שהטבעת מונחת ומעוגנת היטב במקומה כדי למנוע את החלקתה כמתואר באיור.

## עצות לחיסכון באנרגיה

---

- השתמשו בסיר מכוסה ככל שניתן, כדי לצמצם את איבוד החום.
- בשלו עם כמות המים הקטנה ביותר האפשרית.
- בעת שימוש בסיר לחץ, זמני הבישול קצרים באופן משמעותי.
- הנמיכו את גובה הלהבה לרמה נמוכה יותר מיד לאחר שהסיר הגיע לרתיחה.
- סירים רחבים ורדודים עדיפים על סירים צרים וגבוהים. הם יתחממו מהר יותר.

### מצת תרמו אלקטרי

כיריים אלו מצוידים במנגנון בטיחות תרמו אלקטרי המנתק את אספקת הגז במקרה שהלהבה כבית כמו למשל, במקרים בהם המזון רותח וגולש, או במקרה של רוח פתאומית, ולא הצליחה הצתה חוזרת של הלהבה, אספקת הגז תיפסק.

■ לשימוש חוזר בכיריים, סובבו את הכפתור בכיוון השעון עד הסימן "●" ולאחר מכן הפעילו את הכיריים בצורה רגילה.

### מנגנון ניתוק בטיחותי

אם אתם משתמשים פרק זמן ארוך וחריג במבער (כ- 6 שעות), הוא יכבה אוטומטית. לשימוש חוזר בכיריים, סובבו את הכפתור בכיוון השעון עד הסימן "●" ולאחר מכן הפעילו את הכיריים בצורה רגילה.

### נעילת המערכת

נעילת המערכת מוגדרת כשהכיריים כבויים. כאשר מופעלת נעילת המערכת, לא ניתן להפעיל את הכיריים ולא להשתמש בטיימר התזכורת.

כשנעילת המערכת מופעלת, נוריות הבקרה יוארו ו- LL יופיע בצג טיימר התזכורת בעת מגע על חיישן בקרה כלשהו, או נסיון להפעיל את הכיריים.

במקרה של הפסקת חשמל, נעילת הבטיחות מתבטלת.

### הפעלת הנעילה

געו בו זמנית על חיישני הבקרה - ו- + עד ש- LL יופיע בצג טיימר התזכורת, וישמע צליל קולי.

### ביטול הנעילה

געו בו זמנית על חיישני הבקרה - ו- +.



⚠ לעולם אל תשתמשו במכשיר נקוי בקיטור. לחץ הקיטור עלול לגרום נזק חמור ובלתי הפיך לרכיבי החשמל של הכיריים. היצרן והיבואן לא יהיו אחראים לכל נזק שייגרם כתוצאה מכך.

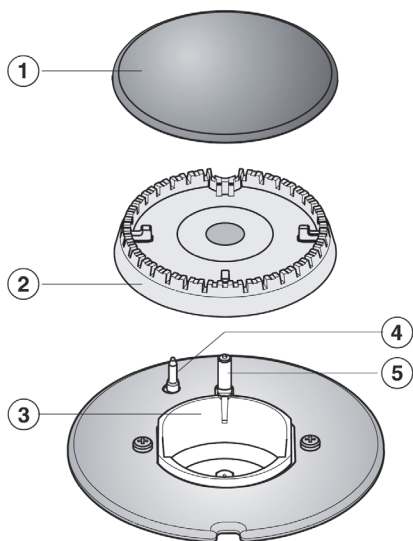
- נקו את הכיריים בקביעות במיוחד לאחר כל שימוש, אפשרו להם להתקרר לטמפרטורת החדר לפני תחילת פעולת הניקוי.
- נגבו ויבשו היטב במטלית רכה ויבשה את הכיריים אחרי הניקוי, כדי למנוע היווצרות של אבנית וסימני מים.
- השרו קודם לכן כתמי לכלוך עקשים.
- **נגבו מיד מזון המכיל מלחים** או נוזלים שגלש על הכיריים מהר ככל שניתן כדי למנוע סכנה להיווצרות כתמי חלודה על המבערים.
- משטחי רכיבי המבערים עשויים לדהות ולהתעמעם במרוצת הזמן. זאת תופעה טבעית שאינה משפיעה על פעולת הכיריים.

### למניעת נזקים למשטחי הכיריים, אל תשתמשו ב:

- בתכשירי ניקוי המכילים סודה, חומצה או כלוריד.
- בתכשירי ניקוי המכילים מסיר אבנית,
- תכשירי קרצוף כמו למשל, אבקת קרצוף ומשחות ניקוי,
- תכשיר ניקוי המבוססים על ממסים,
- חומרי ניקוי למדיחי כלים,
- תכשירי ניקוי לתנורים ולגריל,
- בכריות קרצוף או ברזלית כמו למשל: סקוטש-ברייט המיועדים לקרצוף משטחים וכלי בישול.
- חפצים עם קצוות חדים (עלולים לגרום נזק לאטם שבין המסגרת ומשטח העבודה).

הנחיות	ניקוי	משטחים קרמים
<p>אל תשתמשו בנוזל ניקוי שלא יסיר את כל שאריות הלכלוך והכתמים. תכשירים אלו עלשויים ליצור שכבה בלתי נראית שתגרום שינוי קבוע של גוון המשטח הקרמי שלא ניתן יהיה להסיר.</p> <p>בעת שימוש בתכשיר מתאים לניקוי זכוכית קרמית, פעלו תמיד בהתאם להוראות היצרן.</p>	<p>נגבו מיד במטלית לחה את כל שאריות הלכלוך הגסות. ייתכן ולכלוך עיקש יהיה צורך להסיר עם מגרדת לזכוכית.</p> <p>השתמשו בתכשיר ניקוי למשטחים קרמיים ומשטחי אל-חלד של 'מילה' (עיינו בפרק "אביזרים הניתנים לרכישה"), או באמצעות תכשיר ניקוי לזכוכית קרמית אחר, או במטלית רכה ונקייה. כדי למנוע היווצרות כתמים, אל תשתמשו בתכשיר ניקוי בעת שהכיריים חמים.</p> <p>נגבו במטלית לחה, ולאחר מכן יבשו במטלית רכה.</p>	
	<p>הסירו את תומכי הסירים. שטפו אותם במדיח כלים או בספוגית עדינה הטבולה בתמיסת מים חמים ונוזל כלים עדין. במידת הצורך, תוכלו להשתמש בצד הפוך של כרית קרצוף.</p>	<p><b>תומכי הסירים</b></p>
<p>הבקרים אינם עמידים לשטיפה במדיח כלים.</p>	<p>השתמשו בספוגית עדינה הטבולה בתמיסת מים חמים ונוזל כלים עדין.</p>	<p><b>בקרים</b></p>
<p>אין לשטוף את חלקי המבערים במדיח כלים. וודאו שחורי הלהבה יבשים לחלוטין לאחר הניקוי.</p>	<p>הסירו את כל החלקים הנשלפים של המבער. נקו אותם בספוגית עדינה הטבולה בתמיסת מים חמים ונוזל כלים עדין. נגבו את כל החלקים שאינם מתפרקים במטלית לחה.</p>	<p><b>מבערים</b></p>
<p>אל תאפשרו למצתים להתרטב. מצת רטוב לא יוצר ניצוץ.</p>	<p>נגבו היטב במטלית לחה.</p>	<p><b>מצתים והתקני בטיחות ההצתה</b></p>

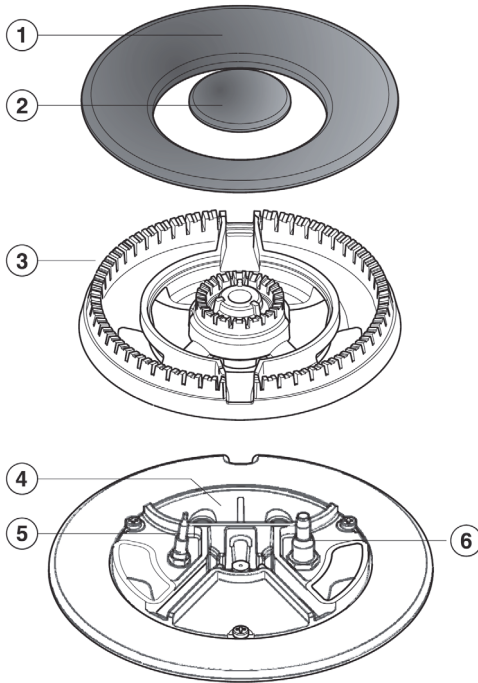
## הרכבת המבער הקטן, הבינוני והגדול



■ הניחו את ראש המבער ② על בסיס המבער ③, כך שהתקן בטיחות ההצתה ④ והמצת ⑤ יבלטו דרך החורים המתאימים שבראש המבער. ראש המבער חייב להינעל במקומו בנקישה.

■ הניחו את כיפת המבער השטוחה ① על ראש המבער. הכיפה אינה מחליקה כשהיא מוצבת כראוי על ראש המבער.

חשוב: לאחר ניקוי, הרכיבו את החלקים בסדר הנכון.




- הניחו את ראש המבער ③ על בסיס המבער ④, כך שהתקן בטיחות ההצתה ⑤ והמצת ⑥ יבלטו דרך החורים המתאימים שבראש המבער. ראש המבער חייב להינעל במקומו בנקישה.
- הניחו את כיפות המבער ① ו- ② על ראש המבער. חשוב: לאחר ניקוי, הרכיבו את החלקים בסדר הנכון.

## מדריך לאיתור תקלות

---

בעזרת ההנחיות הבאות, תוכלו לפתור תקלות קלות בביצועי הכיריים, שעשויות להיגרם כתוצאה מהפעלה לא נכונה, ללא צורך בפנייה למוקד שרות התיקונים, ובכך תוכלו לחסוך זמן וכסף. המדריך שלהלן עשוי לסייע לכם למצוא את הסיבה לליקוי, ולתקן אותו. כדאי, עם זאת, לשים לב להערה הבאה:

 התקנה, טיפול ותיקון של הכיריים יבוצע על ידי טכנאי מורשה ומסמך המחזיק ברשיון לעיסוק וטיפול במערכות גז ממשד התשתיות הלאומיות. תיקונים על ידי מי שאינו מורשה לכך מנוגדים לחוק ועלולים להיות מסוכנים.

## מדריך לאיתור תקלות

הבעיה	הגורם האפשרי	פתרון
המבער אינו ניצת בפעם הראשונה שהכיריים בשימוש, או שלא נעשה בהם שימוש זמן רב.	כפי הנראה נוצרה מלכודת אוויר בצינור הגז.	ייתכן ועליכם לבצע מספר נסיונות הצתה עד שהמבער יידלק.
המבער אינו ניצת גם לאחר מספר ניסיונות.		סובבו את כל הבקרים בכיוון השעון למצב כבוי "●" ונתקו את הכיריים מרשת החשמל למשך מספר שניות.
	המבער אינו מורכב נכון.	הרכיבו את המבער כראוי.
	ברז הגז סגור.	פתחו את ברז הגז.
	המבער רטוב או מלוכלך.	נקו ויבשו את המבער.
	נקבי הלהבה חסומים ו/או רטובים.	נקו ויבשו את המבער.
הפסקת חשמל בעת הפעולה.		סובבו את כל הבקרים בכיוון השעון למצב כבוי "●". לאחר שאספקת החשמל חוזרת, תוכלו להשתמש כרגיל בכיריים.
הלהבה כבית לאחר שנדלקה.	הלהבה אינה באה במגע עם התקן בטיחות ההצתה, ואינה מספיק חמה: - כיסוי המבער אינו ממוקם היטב במקומו. - לכלוך על התקן בטיחות ההצתה.	הרכיבו כראוי את התקן בטיחות ההצתה. הסירו לכלוך כלשהו.
הלהבה נראית שונה לפתע.	המבער לא מותקן כראוי. ראש המבער או נקבי כיפת המבער מלוכלכים.	הרכיבו את המבער כראוי. הסירו לכלוך כלשהו.
להבת הגז כבית בעת הפעולה.	הפסקת חשמל	הרכיבו את המבער כראוי. סובבו את כל הבקרים בכיוון השעון למצב כבוי "●". לאחר שאספקת החשמל חוזרת, תוכלו להשתמש כרגיל בכיריים.

## מדריך לאיתור תקלות

פירוש	הגורם האפשרי	הבעיה
סובבו את כל הבקרים בכיוון השעון למצב כבוי "●". לאחר שאספקת החשמל חוזרת, תוכלו להשתמש כרגיל בכיריים.	הפסקת חשמל.	<b>נורית חיווי פעולה/ חום שירי של אזור הבישול הפעיל מהבהבת.</b>
אם כן, פנו לשרות אלקטרה.	בדקו האם הנתיך בלוח החשמל יורד.	<b>המצת שבמבער לא יוצר ניצוצות.</b>
הסירו שאריות לכלוך כלשהן. עיינו בפרק "ניקוי ותחזוקה".	- שאריות מזון שנקרש בין המצת וכיפת המבער. - שאריות מזון בהתקן בטיחות ההצתה.	
בטלו את נעילת המערכת (עיינו בפרק "תכונות בטיחות/נעילת מערכת").	מופעלת נעילת מערכת.	<b>קודי התקלה הבאים מופיעים בצג.</b> LC
וודאו שאין תאורה ישירה (מהשמש או ממקור אחר) הנופלת על הכיריים ושהמטבח אינו חשוך מיד. וודאו שמאומה לא מכסה את החיישנים או הכיריים. הסירו את הסירים ונקו את הכיריים. נתקו את הכיריים מרשת החשמל למשך כדקה. אם הבעיה לא נפתרה, פנו למוקד שרות אלקטרה.	תקלת חיישן.	FL
סובבו את כל הבקרים בכיוון השעון למצב "●". כשקוד F2 יעלם, תוכלו להשתמש חזרה בכיריים.	הופעל מנגנון הגנה מפני חימום יתר.	F2 <b>(נורית חיווי פעולה/חום שירי מהבהבת)</b>
געו בחיישן הכיבוי במשך כ- 3 שניות. אם התקלה נותר, פנו לשרות אלקטרה.	תקלה אלקטרונית.	EO <b>(נורית חיווי פעולה/חום שירי מהבהבת)</b>
נתקו את הכיריים מרשת החשמל למשך כדקה. אם הבעיה לא נפתרה, פנו למוקד שרות אלקטרה.		<b>כל של שאר קודי התקלה.</b>

## אביזרים הניתנים לרכישה

תוכלו לרכוש תכשירי ניקוי ורענון בתחנות השרות ברחבי הארץ (עיינו ברשימה שבגב החוברת) או באולם התצוגה של "מילה" בהרצליה.

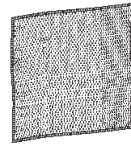
**תכשיר ניקוי לכיריים עם משטחים קרמים ומשטחים מפלדת אל-חלד  
בנפח של 250 מ"ל**

מסיר לכלוך שנקרש, אבנית ושינויי גוון קלים.



**מטלית E-Cloth**

להסרת טביעות אצבע ולכלוך קל.





## הוראות בטיחות להתקנה

התקינו את יחידות הקירות של ריהוט המטבח וקולט האדים לפני התקנת הכיריים הקרמים.

אל תשתמשו בחומרי איטום כלשהם אלא אם קיימת הנחיה מפורשת לעשות זאת. האטם שמתחת לכיריים מספקים אטימה מספקת למשטח העבודה.

משטח העבודה או ארונות המטבח הסמוכים לכיריים חייבים לעמוד בטמפרטורה של  $100^{\circ}\text{C}$ . במידה וביחידות אלה נעשה שימוש בדבק, גם הדבק חייב להיות עמיד בדרגת החום האמורה. המשטח שמאחורי הכיריים חייב להיות עשוי מחומרים העמידים בפני חום.

מוצר זה לא מיועד לשימוש בכלי תחבורה כלשהו (כמו למשל, כלי שיט).

אל תתקינו מכשיר לטיגון עמוק חשמלי בקרבת כיריים לגז, להבות הגז מהכיריים עלולות להצית את השמן. שמרו מרווח בטחון של לפחות 300 מ"מ בין הסיר לטיגון עמוק ובין הכיריים.

אל תתקינו את הכיריים מעל מקרר או מקפיא, מדיח כלים, מכונת כביסה או מייבש כביסה.

כדי למנוע נזק לצינור הגז או לכבל החשמל, התקינו אותם כך שהם לא יבואו במגע עם חלקים חמים של הכיריים.

את כבל החשמל ואת צינור הגז יש להתקין כך שהם לא יבואו במגע עם חלקים נעים כלשהם במטבח (למשל, מגירות), ושהם לא ייתפסו או ימעכו.

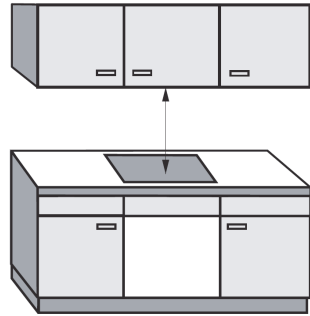
הקפידו לשמור על מרווחי הבטיחות הניתנים בעמודים הבאים.

כל המידות בחוברת זו ניתנות במ"מ.

### אזור ההתקנה

- החדר בו מותקנים הכיריים חייב להכיל - שטח של 20 מ"ר לפחות
- לפחות חלון או דלת הניתנים לפתיחה לאוויר החיצוני
- קולט אדים או מערכת אוורור מבוקרת (לא למחזור האוויר) בספיקה מינימאלית של 189 מ"ק/שעה.
- כניסת אוויר מתאימה.

## מרווחי בטיחות עבור הכיריים

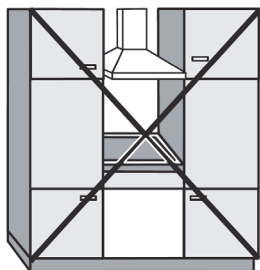


יש לשמור על מרווח בטיחות מינימאלי בין הכיריים וקולט אדים המותקן מעליו. למידע נוסף, עיינו בהוראות ההתקנה וההפעלה של יצרן קולט האדים

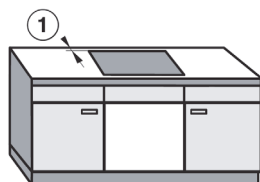
אם לא תצליחו למצוא את הוראות ההתקנה של יצרן קולט האדים, שמרו על מרווח בטיחות של 760 מ"מ לפחות בין הכיריים לבין כל חומר דליק הנמצא מעליהם, כמו למשל, ארון מטבח עליון. במקרים בהם יצרן הארונות ממליץ על מרווח גדול יותר, יש לפעול על פי הוראות היצרן.

כאשר שני מכשירים או יותר מחוברים יחדיו מתחת לקולט אדים כמו למשל, כיריים חשמליים וכירים לבישול בגז, אשר נדרשים להם מרווחי בטיחות שונים בהוראות ההתקנה שלהם, עליכם לבחור במרווח הבטיחות הגדול מבין השניים.

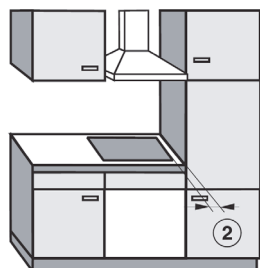
# הוראות בטיחות להתקנה



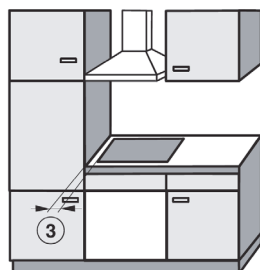
אסור



מומלץ



לא מומלץ



לא מומלץ

## מרווחי בטיחות מצדי ומאחורי הכיריים

רצוי להתקין את הכיריים עם מרווח גדול מכל הצדדים. ניתן להתקין את המכשיר כך שבגבו או באחד הצדדים שלו (הימני או השמאלי) יהיה קיר, אך בצד הנגדי אסור שתהיה מחיצה או קיר שיהיו גבוהים מהכיריים (עיינו באיור).

מטעמי בטיחות, יש להקפיד כל קים מרווחי הבטיחות המינימליים הבאים:

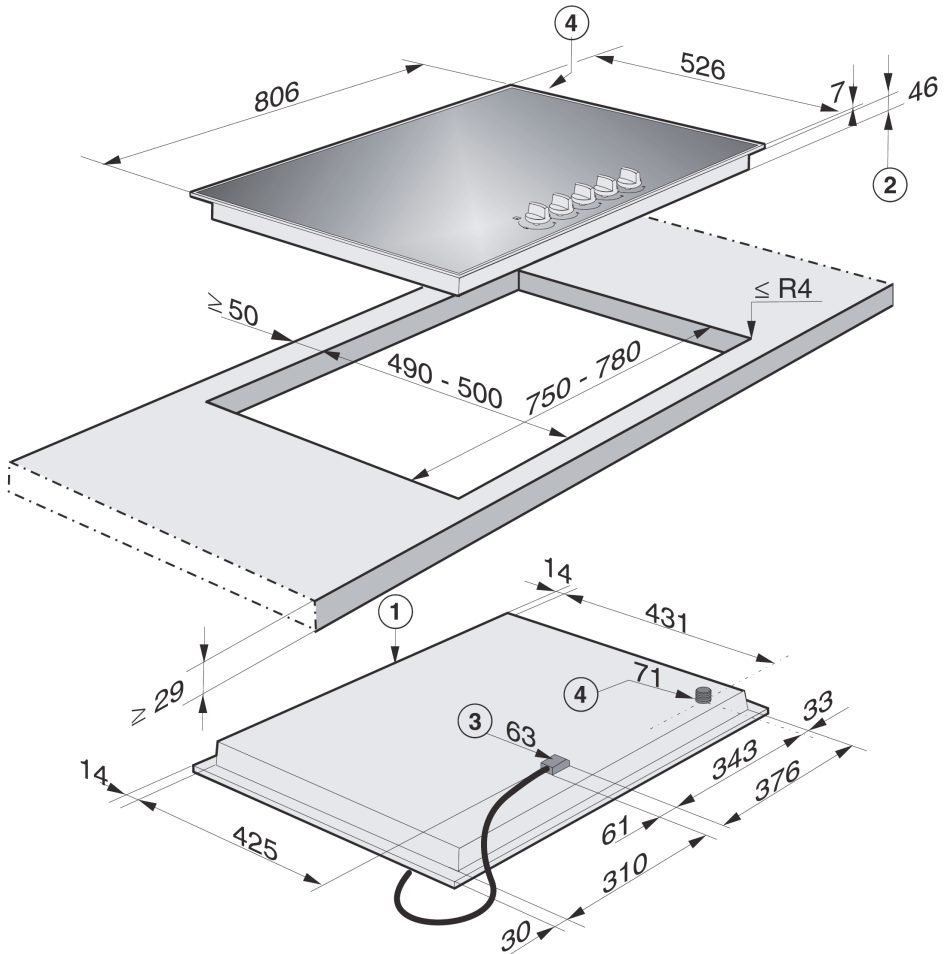
① מרווח בטיחות מינימאלי של **50 מ"מ** מהפתח במשטח העבודה לקיר האחורי.

② מרווח בטיחות מינימאלי של **150 מ"מ** מהקצה הימני של הפתח במשטח העבודה, ליחידת הריהוט הקרובה (כמו למשל, יחידת מטבח גבוהה).

③ מרווח בטיחות מינימאלי של **150 מ"מ** מהקצה השמאלי של הפתח במשטח העבודה, ליחידת הריהוט הקרובה (כמו למשל, יחידת מטבח גבוהה).

# מידות להתקנה מובנית של הכיריים

KM 3034

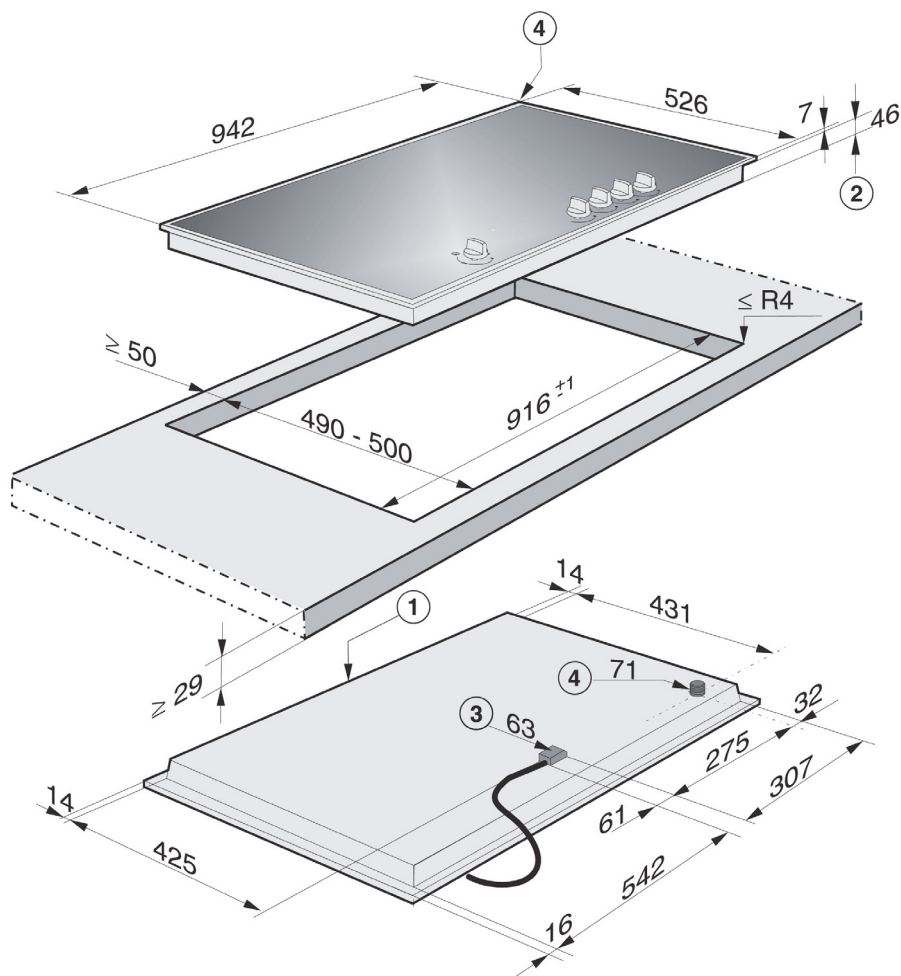


חזית ①

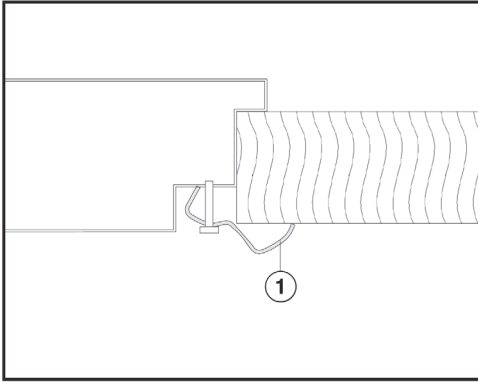
עומק להתקנה מובנית ②

עומק להתקנה מובנית עם תיבת חיבורי כבל החשמל ③

מחבר הגז ④



- ① חזית
- ② עומק להתקנה מובנית
- ③ עומק להתקנה מובנית עם תיבת חיבורי כבל החשמל
- ④ מחבר הגז



- חזקו את הכיריים למשטח העבודה באמצעות התפסים המסופקים ①.

## לאחר ההתקנה

- וודאו שכל המבערים מותקנים ופועלים כראוי.
- וודאו שהלהבה לא כבית במצב הלהבה הנמוכה ביותר, ושהיא לא כבית בעת מעבר מהיר מהגדרת להבה גבוהה לנמוכה.
- במצב הלהבה הגבוהה ביותר, לליבת הלהבה חייב להיות מראה מיוחד וגלוי.

- בצעו את החיתוך בהתאם למידות החיתוך המתאימות. זכרו לשמור על מרווח בטיחות מינימאלי מהקיר האחורי, כמו גם מקירות הצד או מיחידות מטבח גבוהות מימין או משמאל לכיריים. עיינו בפרק "הוראות הבטיחות להתקנה".

- אטמו את פני שטח החתך בפתח עם אטם מתאים העמיד בחום כדי למנוע התנפחות משטח העבודה כתוצאה מהצטברות רטיבות.

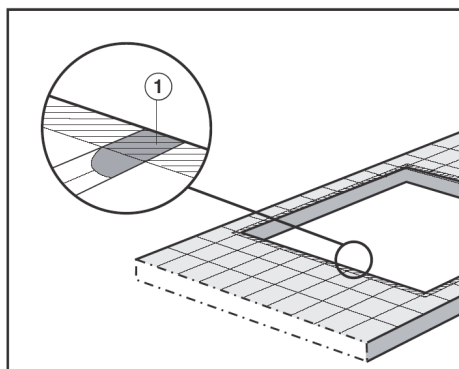
וודאו שחומרי האטימה לא יבואו במגע עם המשטח העליון של משטח העבודה.

- העבירו מטה את כבל החשמל של הכיריים דרך הפתח במשטח העבודה.
- הניחו ומקמו את הכיריים בתוך הפתח במשטח העבודה.

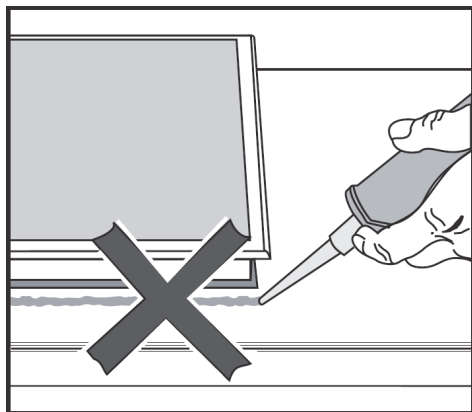
אם תוך כדי ההתקנה תגלו שהאטמים בפינות המסגרת בולטים ממשטח העבודה תוכלו לשייף בזהירות את רדיוס הפינות ( $\leq R4$ ) כדי שלא יבלטו.

- חברו את הכיריים לרשת החשמל (עיינו בפרק "חיבורי החשמל").
- חברו את הכיריים לרשת אספקת הגז (עיינו בפרק "חיבורי הגז").

## משטח עבודה מרוצף



קו החריץ ("רובה") ① והאזורים המקבילים מתחת לכיריים חייבים להיות חלקים ואחידים. אם לא כך המצב, מסגרת הכיריים לא תוצב כראוי על משטח העבודה ופס האטימה לא יספק אטימה טובה בין הכיריים ומשטח העבודה.



אל תשתמשו בחומר אטימה כלשהו אלא אם הוראות ההתקנה מחייבות במפורש שימוש בחומר האטימה. סרט האטימה המודבק מתחת לכיריים מספק אטימה מספקת בינו לבין משטח העבודה.

אל תשתמשו בחומר אטימה בין המסגרת של החלק העליון בכיריים לבין משטח העבודה.  
עלול להיגרם נזק לכיריים כאשר יהיה צורך להוציאם לצורך שרות.

## חשוב

מומלץ לחבר את המכשיר לרשת החשמל באמצעות חיבור למפסק ניתוק זינה דו קוטבי עם מרווחי ניתוק של 3 מ"מ לפחות. לאחר ההתקנה וודאו שהמפסק יהיה נגיש בכל עת.

קו החשמל המזין את המכשיר חייב להיות מוגן בנתיך של 16 אמפר לפחות, ומוארק בהארקה תקנית.

מומלץ לחבר את המכשיר לקו חשמל המוגן במפסק זרם דלף נגד התחשמלות (מפסק פחת) בזרם של 30 mA.

במקרה ויש צורך להחליף את התקע: כבל החשמל של הכיריים מכיל 3 גידים צבעוניים, כדלקמן:

ירוק/צהוב = הארקה  
כחול = אפס  
חום = פזה

כל עבודות החשמל חייבות להתבצע על ידי חשמלאי מוסמך ובהתאם לתקני בטיחות בחשמל.

## אזהרה: חברו את המכשיר לשקע חשמל המוארק בהארקה תקנית.

הבטיחו שאספקת החשמל למכשיר לא תתחדש תוך כדי ביצוע ההתקנה.

כדי למנוע סכנת התחשמלות, אל תחברו את המכשיר לרשת החשמל אלא רק לאחר שהותקן במשטח העבודה.

כדי להבטיח בטיחות מרבית, אל תחברו את המכשיר לרשת החשמל באמצעות כבל מאריך או שקע מפצל.

אם כבל החשמל ניזוק או שהתגלה בו פגם כלשהו, נתקו את המכשיר מרשת החשמל, ופנו מיד לתחנת השרות של מילה הקרובה לביתכם. החלפת הכבל צריכה להיות מבוצעת על ידי טכנאי מוסמך בלבד.

נתוני החיבור של המכשיר לרשת החשמל מצוינים על תווית הנתונים.

לפני חיבור המכשיר לרשת החשמל, וודאו שמתח הפעלה הנקוב בתווית תואם למתח רשת החשמל בארץ: 230V – 50Hz.



### חשוב

הבטיחות החשמלית של המכשיר מובטחת רק כאשר כבל החשמל מחובר לשקע מוארק היטב בהתאם לתקנות החשמל. חשוב שדרישות הבטיחות הבסיסיות המפורטות כאן ייבדקו ובכל מקרה של ספק הזמינו חשמלאי מוסמך שיבצע את הבדיקה. לא תחול על היצרן ו/או היבואן חבות כלשהי בגין נזקים כמו התחשמלות שייגרמו עקב היעדר הארקה או הארקה לקויה של הכיריים.

אם מתגלה נזק כלשהו בכבל החשמל, נתקו את הכיריים מרשת החשמל ופנו לתחנת השרות הקרובה למקום מגוריכם. החלפת כבל החשמל תבוצע על ידי טכנאי מורשה ומיומן בלבד.

היצרן ו/או היבואן לא יהיו אחראים לנזקי גוף ורכוש ישירים או עקיפים שייגרמו כתוצאה מהתקנה או חיבורים שגויים.

החיבור לאספקת הגז יכול להיות בתוך או מחוץ לארון המטבח. יש להבטיח גישה נוחה לברז הגז והוא חייב להיות גלוי לעין (על ידי פתיחת דלת הארון למשל).

הקפידו על כך שהחיבור לאספקת הגז יהיה בהתאם לתקנות הבטיחות לטיפול במתקני גז כפי שנקבעו ע"י משרד התשתיות הלאומיות.

לאחר ההתקנה יש לערוך בדיקה כדי לוודא שאין דליפה של גז.

לאחר התקנת הכיריים, יש לוודא שצינור אספקת הגז או כבל החשמל אינם באים במגע עם משטחים חמים של הכיריים או עם פליטת אדים חמים מהכיריים, אחרת עלול להיגרם נזק לצינור הגז או לכבל החשמל.

חיבור הכיריים לאספקת הגז, או ביצוע שינויים והתאמות כלשהם במערכת הגז, חייבים להיעשות באמצעות טכנאי גז מורשה על ידי משרד התשתיות הלאומיות.

הכיריים מסופקים כאשר הם מוכנים לחיבור לאספקת הגז.

## נתוני צריכת האנרגיה

### ערכי צריכה נקובים

(גז גפ"מ LPG לחץ 30 mbar)

להבה נמוכה	להבה גבוהה		מבער
הספק ב: kW	צריכת גז גר"/שעה	הספק ב: kW	
0.20	69	0.95	מבער קטן
0.35	124	1.7	מבער בינוני
0.60	186	2.55	מבער גדול
0.40	335	4.6	מבער ווק
	837	11.50	הספק כולל

## שרות לאחר המכירה

במקרה של תקלה שאינכם יכולים להתגבר עליה בכוחות עצמכם, נתקו מיד את הכיריים מרשת החשמל, ופנו לתחנת השרות הקרובה למקום מגוריכם (נא עיינו בכריכה האחורית של החוברת).

בכל פנייה לקבלת שרות ציינו את הדגם שברשותכם, אותו ניתן למצוא על תווית הנתונים המודבקות בתחתית הכיריים או במסמכי המכשיר שצורפו לאריזה.

# Miele

## שרות לאחר המכירה

מוקד שרות ראשי      טל' 073-2625601

כתובתנו באינטרנט: <http://www.electra-sherut.co.il>

לקוחות נכבדים,

החברה שומרת לעצמה את הזכות לשנות את המפרטים המצוינים בהוראות ההפעלה ללא הודעה מוקדמת, ומבלי שתחול עליה חבות כל שהיא עקב כך.

**אלקטרה**   
**יבוא ושיווק**

רח' יוסף ספיר 1, א.ת חדש, ראשון לציון, מיקוד 75143 טל' 03-9633030